

HITACHI

**Demolition Hammer
Hammer**

Κρουστικό

Młot udarowy

Vésőkalapács

Sekací kladivo

Kırıcı

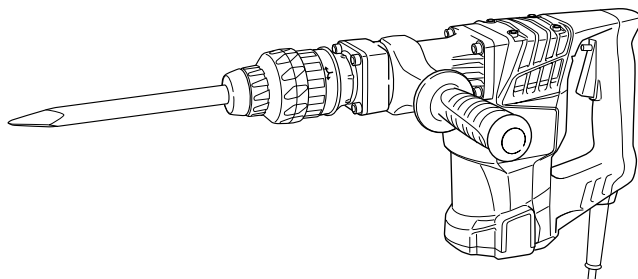
Ciocan demolator

Rušilno kladivo

Sekacie kladivo

Отбойный молоток

H 41MB



Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.

Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.

Pred použitím si dôkladne tieto pokyny prečítajte a pochopte ich.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



Handling instructions

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χειρισμού

Instrukcja obsługi

Kezelési utasítás

Návod k obsluze

Kullanım talimatları

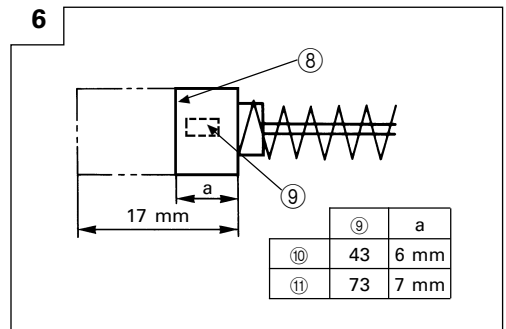
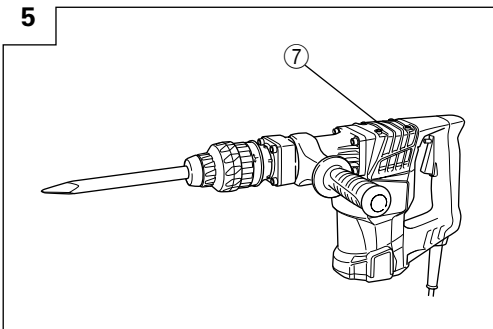
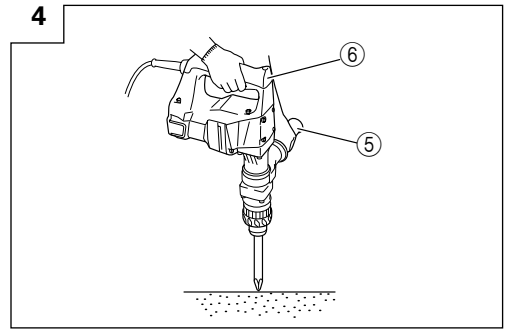
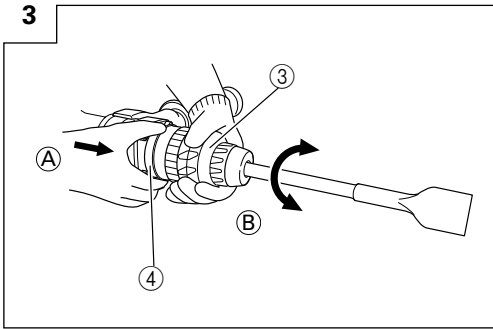
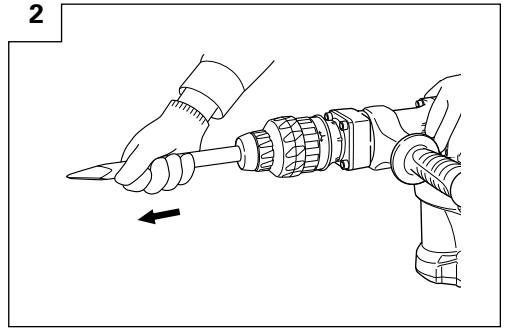
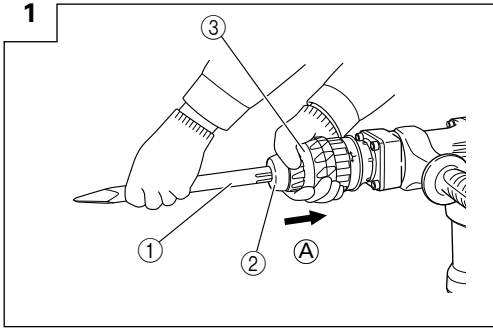
Instrucțiuni de utilizare

Navodila za rokovanje

Pokyny na manipuláciu

Инструкция по эксплуатации





Hitachi Koki



	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski
①	Tool shank	Werkzeugschaft	Στέλεχος εργαλείου	Uchwyt narzędzia
②	Front cap	Frontkappe	Μπροστινό κάλυμμα	Przednia pokrywa
③	Grip (A)	Griff (A)	Λαβή (A)	Uchwyt (A)
④	Grip (B)	Griff (B)	Λαβή (B)	Uchwyt (B)
⑤	Side handle	Seitengriff	Πλευρική λαβή	Uchwyt boczny
⑥	Handle	Handgriff	Λαβή	Uchwyt
⑦	Crank cover	Kurbeldeckel	Κάλυμμα στροφάλου	Pokrywa korby
⑧	Wear limit	Verschleißgrenze	Όριο φθοράς	Granica zużycia
⑨	No. of carbon brush	Nr. der kohlebürste	Αρ. Καρβουνακίων	Nr szczotki węglowej
⑩	Usual carbon brush	Gewöhnliche Kohlebürste	Συνηθισμένα καρβουνάκια	Zwykła szczotka węglowa
⑪	Auto-stop carbon brush	Auto-Stop Kohlebürest	Καρβουνάκια αυτοματης διακοπής	Szczotka węglowa auto stop

	Magyar	Čeština	Türkçe	Română
①	Szerszámszár	Stopka vrtáku	Takım sapı	Trunchiul uneltei
②	Elülső kupak	Přední kryt	Ön mandren kapağı	Capac frontal
③	Karmantyú (A)	Držadlo (A)	Mandren tutma yeri (A)	Cap de prindere (A)
④	Karmantyú (B)	Držadlo (B)	Mandren tutma yeri (B)	Cap de prindere (B)
⑤	Oldalfogantyú	Boční držadlo	Yan kol	Mâner lateral
⑥	Fogantyú	Držadlo	Kol	Mâner
⑦	Hajtómű burkolata	Kryt převodovky	Krank kapağı	Capac al manivelei
⑧	Kopási határ	Mez opotřebení	Yıpranma limiti	Limita de uzură
⑨	Szénkefe száma	Číslo uhlíkového kartáčku	Kömür numarası	Nr. periiilor de carbon
⑩	Hagyományos szénkefe	Obvyklý uhlíkový kartáček	Normal Kömür	Perie de carbon obișnuită
⑪	Automatikus leállítású szénkefe	Uhlíkový kartáček pro automatické zastavení	Otomatik Durdurma Kömürü	Perie de carbon cu oprire automată

	Slovenščina	Slovenčina	Русский
①	Držaj orodja	Držadlo náradia	Стержень инструмента
②	Sprednji pokrov	Predný uzáver	Передний патрон
③	Prijem (A)	Držadlo (A)	Рукоятка (A)
④	Prijem (B)	Držadlo (B)	Рукоятка (B)
⑤	Stranska ročica	Bočná rukoväť	Боковая рукоятка
⑥	Ročaj	Rukoväť	Рукоятка
⑦	Pokrov ročice	Kryt kľuky	Крышка коробки рычага
⑧	Meja obrabe	Hranica opotrebovania	Предел износа
⑨	Št. ogljikovih krtač	Č. uhlíkovej kefky	№ угольной щетки
⑩	Običajna karbonska ščetka	Štandardná uhlíková kefka	Обычная угольная щетка
⑪	Samodejno-ustavljiva ogljikova krtača	Uhlíková kefka s automatickým zastavením	Угольная щетка автоматической остановки

	<p>Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p>Symbole ⚠ WARNING Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	<p>Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>
	<p>Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	<p>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.</p>	<p>Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.</p>
	<p>Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωση της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</p>
	<p>Symbole ⚠ OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.</p>	<p>Jelölések ⚠ FIGYELEM Az alábbiakban a gépéhez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatá előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.</p>	<p>Symbole ⚠ UPOZORNĚNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.</p>
	<p>Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.</p>	<p>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.</p>	<p>Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.</p>
	<p>Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.</p>	<p>Csak EU-oroszágok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>	<p>Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>

SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A "szerszámgép" kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) szerszámgép-re vonatkozik.

1) Munkaterületi biztonság

a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.**

A teleszűfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) **Ne üzemeltesse a szerszámgépet robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) **Tartsa távol a gyermekeket és körülállókát, miközben a szerszámgépet üzemelteti.**

A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

2) Érintésvédelem

a) **A szerszámgép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.**

Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt.

Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszámgépekkel.

A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.**

Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelve van.

c) **Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.**

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) **Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállítására, húzására vagy kihúzására.**

Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) **Szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbított kábelt.**

A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) **Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.**

Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) **Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan eszét a szerszámgép üzemeltetésekor.**

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatra figyelmen kívül hagyható súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.**

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálar, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.

c) **Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.**

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) **Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.**

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) **Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizz meg egyensúlyát.**

Ez lehetővé teszi a szerszámgép jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.

f) **Öltözze meg megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.**

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) **Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porszivó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.**

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

4) A szerszámgép használata és ápolása

a) **Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.**

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) **Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.**

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.

c) **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszámgépéből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.**

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

d) **A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhessek el, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgépet.**

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

e) **A szerszámgépek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítás, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.**

Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot. Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**

Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűen akadnak el és könnyebben kezelhetők.

- g) **Aszerszámgép tartozékait és betétkéseit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.**
A szerszámgép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.
- 5) **Szerviz**
 a) **A szerszámgépét képesített javító személlyel szervizeltesse, csak azonos cserealkatrészek használatával.**
Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonsága megmaradjon.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket. Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhessek el.

VÉSŐKALAPÁCS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

1. **Viseljen fülvédőt.**
 A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (terület szerint)*	(110V, 230V, 240V) ~
Névleges teljesítményfelvétel	930 W*
Teljes terheléses ütés-sebesség	3000 perc ⁻¹
Súly (tápkábel és oldalfogantyú nélkül)	5,1 kg

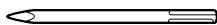
* Ne felejtse el ellenőrizni a típustáblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) Hordtáska 1
 (2) Kőzetfúró rúd (SDS-max szárú) 1
 (3) Oldalfogantyú 1
 A standard tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül változhatnak.

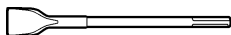
TETSZÉS SZERINT VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK (külön megrendelésre)

- Törés



(1) Kőzetfúró rúd
 Teljes hossza: 280, 400 mm

- Aszfaltvágás



(1) Vágófej

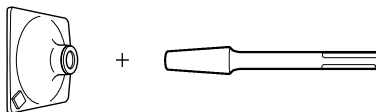
- Felületrovátkolás



(1) Rovátkoló szerszám (2) Szár

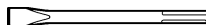
2. **Használja a segédmarkolato(ka)t, ha mellékelték a szerszámhoz.**
 Az ellenőrzés elvesztése személyi sérülést okozhat.
3. **Munka közben mindig a szigetelt markolatfelületen tartsa a gépet, amikor fennáll a lehetőség, hogy a vágóeszköz rejtett vezetékhez vagy a saját vezetékéhez érhet.** Ha a vágóeszköz fázisvezetékekkel érintkezik, a szerszám szabadon álló fém alkatrészei is vezetővé válhatnak, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
4. Üzemelés közben vagy közvetlenül az üzemelést követően ne érintse meg a fűróhegyet. A fűróhegy üzemelés közben jelentős mértékben felmelegszik, és súlyos égési sérüléseket okozhat.
5. Mielőtt a fal, padlózat, vagy a mennyezet vésésébe illetve fúrásába kezdene, győződjön meg róla, hogy nincsenek jelen beépített elektromos kábelek vagy vezetékek.
6. A vésőkalapács néha akkor sem indul el, ha a kapcsoló be van kapcsolva, a motor üzemel, és a szerszámfej a bontandó felülethez van nyomva. Ilyen esetben kapcsolja ki a kapcsolót, nyomja ismét a szerszámfejet a bontandó felülethez, és kapcsolja be-ki a kapcsolót. Ekkor a vésőkalapácsnak be kell indulnia. Ismételje meg ezt az eljárást néhány percen keresztül, hogy a vésőkalapács felmelegedjen; ezután az a BEKAPCSOLT-RETESZELT állásba kapcsolva rendszeren üzemelni fog.

- Döngölés



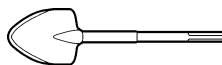
(1) Döngölőfej (2) Szár

- Hornyolás és szélezés



(1) Bontóvéső
 Teljes hossza: 280, 400 mm

- Kotrási műveletek



(1) Kotrófej

- "A" Kalapácszsír:
 500 g (dobozban)
 70 g (zöld színű tubusban)
 30 g (zöld színű tubusban)

A tetszés szerint választható tartozékok előzetes bejelentés nélkül bármikor változhatnak.

ALKALMAZÁSOK

Beton feltörése, beton vésése, horonykészítés, betonvas vágása, és cölöpverés.

Alkalmazási példák:

Csővezetékek és elektromos vezetékek lefektetése, egészségügyi létesítmények telepítése, gépek beszerelése, vizellátási és csatornázási munkák, belső munkák, kikötői létesítmények, és egyéb általános építészeti munkák.

AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

1. Áramforrás

Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.

2. Hálózati kapcsoló

Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.

3. Hosszabbító vezeték

Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezeték kell alkalmazni.

4. A szerszámfejek beszerelése

FIGYELEM

A súlyos balesetek elkerülése érdekében ügyeljen rá, hogy a kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva, és húzza ki a csatlakozódugót a hálózati dugaszolóaljzattól.

MEGJEGYZÉS:

Fűrőrudak, vágófejek, és egyéb szerszámfejek használata során csak a vállalatunk által tervezett valódi alkatrészeket használjon.

- (1) Tisztítsa meg a szerszám szárát.
- (2) **Az 1. Ábrán** látható módon húzza hátra az (A) karmantyút az **(A)** jel irányába, és dugja be a szerszámot az elől levő lyukba.
- (3) A szerszám elforgatásával állítsa be a vajat helyzetét, majd nyomja tovább befelé a szerszámot mindaddig, míg az a lyuk alját nem érinti.
- (4) Engedje vissza az (A) karmantyút eredeti helyzetébe, és húzza meg a szerszámot, hogy ellenőrizze, megfelelően a helyére van-e rögzítve. **(2. Ábra)**
- 5. A szerszámfej helyzetének beállítása**
A szerszámfej 30 fokként elfordítható, és 12 beállítási helyzetben rögzíthető.
 - (1) Amint az a **3. Ábrán** látható, ha az (B) markolat a **(B)** jel irányában el van fordítva, miközben a (B) markolat az **(A)** jel irányában be van nyomva, a szerszám lap szöge bármelyik irányban szabadon változtatható.
 - (2) Engedje vissza a (B) markolatot, majd forgassa el a szerszámot, és ellenőrizze, hogy teljesen a helyére vane rögzítve.
- 6. A szerszámfej kiserelése**
Az 1. Ábrán látható módon húzza hátra az (A) markolatot, és húzza ki a szerszámfejet.

FIGYELEM

Munka közben mindig fogja a fogantyút es az oldalfogantyút. A szerszámot munka közben nem szabad az (A) karmantyúnál fogva tartani. Ha ilyen esetben véletlenül meghúzza a karmantyút, a közetfűrő rúd kiugorhat a helyéről.

A VÉSŐKALAPÁCS HASZNÁLATA (4. Ábra)

1. Helyezze a szerszámfej végét a betonfelületre, majd kapcsolja BE állásba a kapcsolót.
2. A gép súlyának kihasználásával, és a kalapácsot mindkét kézzel szilárdan tartva a későbbi visszarúgásos mozgás hatásosan kezelhető.
A munkavégzés során közepes sebességgel dolgozzon, mert a túlságos erőfelfejtés rontja a munka hatékonyságát.

FIGYELEM

Hosszú ideig történő használat során a henger köpenye átforrósodik. Ügyeljen rá, nehogy emiatt megégesse a kezét.

A KENŐZSÍR LECSERÉLÉSE

Ez a gép légmentesen zárt kivitelű, hogy védve legyen a por bejutása, illetve a kenőzsír szabadba jutása ellen. Ezáltal a készülék hosszú időn keresztül használható a kenőzsír pótlása nélkül. A gép hasznos élettartamának meghosszabbítása érdekében azonban időnként cserélje le a zsírt. A kenőzsír cseréjét a következők szerint kell elvégezni:

1. A kenőzsír cseréjének gyakorisága

A szénkefék cseréjekor ellenőrizze a kenőzsír állapotát. (Lásd a KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS című fejezet 4. pontját). A zsír kicserélését a legközelebbi hivatalos Hitachi szervizközponttól kérheti.

Amennyiben saját magának kell kicserélnie a kenőzsírt, a következő lépések szerint járjon el.

2. A kenőzsír lecserélése

FIGYELEM!

Zsírcsere előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaszoló aljzattól.

- (1) Vegye le a hajtómű burkolatát, és törölje ki a benne levő régi zsírt **(5. Ábra)**
- (2) Tegyen a hajtóműházba 35 gramm (a hajtókar elfedéséhez szükséges szokásos mennyiség) Hitachi "A" elektromos kalapácszsírt.
- (3) A zsír lecserélése után szilárdan szerelje fel a forgattyúház fedelét.

MEGJEGYZÉS:

A Hitachi "A" elektromos kalapácszsír alacsony viszkozitású. Az elfogyott kenőzsír szükség esetén egy Hitachi szakszerviztől beszerezve pótolható.

ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

1. A szerszám ellenőrzése

Mivel a kitompult szerszám használata csökkenti a hatékonyságot és a motor meghibásodását okozhatja, ezért a szerszámot azonnal élezze meg, ha kopást észlel rajta.

2. A rögzítő csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítson meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hozoz magában.

3. A motor karbantartása

A motor tekercesélje az elektromos szerszám "szíve". Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekerceselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.

4. A szénkefék ellenőrzése (6. Ábra)

A motorba szénkefék vannak beépítve, melyek elhasználódnak. A kopási határ közeléig elhasználódott szénkefék motorhibákat okozhatnak. Ha a motor automatikus leállítást szénkefékkel van szerelve, akkor automatikusan leáll. Ilyenkor mindkét szénkefét újra kell cserélni, amelyek számszámjegye megegyezik az ábrán látható számokkal. Ezen kívül a szénkefétartsa mindig tisztán és ügyeljen rá, hogy azok szabadon csúszhassanak a szénkefetartóban.

5. A szénkefék cseréje

Lazítsa fel a két rögzítő csavart, és vegye le a végelező burkolatot. Vegye ki a kefetartókat és a szénkefét. A szénkefék kicserélése után húzza meg szorosan a kefetartókat, és helyezze vissza végelező burkolatot, majd húzza meg szorosan a két rögzítőcsavart.

6. Szervizelési alkatrésztábla**FIGYELEM!**

A Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását, illetve ellenőrzését kizárólag Hitachi szakszervizben szabad elvégezni.

Ez az alkatrésztábla a szerszám javításra vagy egyéb karbantartásra egy Hitachi szakszervizbe történő bevitelkor jelent segítséget.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk
EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Vésés:

Rezgési kibocsátási érték **a_h**, **Cheq** = 10,5 m/s²

Bizonytalanság **K** = 1,5 m/s²

A rezgés megállapított teljes értéke egy szabványos teszteljárás keretében lett mérve, és elképzelhető, hogy az érték eszközök összehasonlítására lesz alkalmazva.

Ez az érték az expozíció határértékek előzetes mérésére is alkalmazható.

FIGYELEM

- A rezgési kibocsátási a szerszám gép teljes használatát során különbözhet a megadott teljes értéktől a szerszám használatának módjaitól függően.
- Azonosítsa védelméhez szükséges biztonsági intézkedések azonosításához, amelyek a használat tényleges körülményeinek való kitettség becsülésén alapulnak (számításba véve az üzemeltetési ciklus minden részét, mint például az időket, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban fut a bekapcsolási időn túl).